



## DONAMARTIRIKO HERRIKO KONTSEILUKO BILDUMA

### COMPTÉ RENDU DE REUNION DU CONSEIL MUNICIPAL

**2008ko Apirilaren 4-an** ostiralarekin, aratseko 9etan, Donamartiriko herriko kontseilua bildu da, Pierre Haïçaguerre Auzapez Jaunak kudeaturik.

Le conseil municipal de Saint Martin d'Arbéroüe s'est réuni le **vendredi 4 avril 2008 à 21H** sous la présidence de Monsieur le maire, Pierre Haïçaguerre.

#### Hor zirenak :

#### Présents :

HAICAGUERRE Pierre, BETBEDER Christophe, BORDARAMPE Jean-Baptiste, CABROL-OSPITALETCHE Isabelle, GARAT René, IDIART Jean-Martin, LAMBURE Béatrice, MIRANDE Jean-Baptiste, SALLABERRY Laurent.

#### Barkatuak :

#### Excusés :

ELISSALDE Nicolas (*poderea / procuration à BETBEDER Christophe*), HAICAGUERRE Claire

#### Bilkuraren hastapena :

#### Début de la séance :

Aratseko 9:15tan

21H15

Christophe BETBEDER bilkuraren idazkari izendatua da.

Christophe BETBEDER est désigné secrétaire de séance.

#### • **Gai-ordena**

- Azken bilkurako bildumaren irakurketa eta onarpena
- 2008ko aurrekontuen aurkezpena eta bozketa
- Herriko Kontseiluaren delegazioeak auzapezari
- "Deialdia" batzorde baten osaketa
- Beste gaiak

#### • **Ordre du jour**

- Lecture et approbation du compte-rendu de réunion précédente
- Présentation et vote du budget primitif 2008
- Délégations du Conseil Municipal au Maire
- Constitution d'une commission "appel d'offres"
- Questions diverses

#### • **Azken bilkurako bildumaren irakurketa eta onarpena**

2008ko Martxoaren 14eko bilkurako bilduma aho batez onartua da.

#### • **Lecture et approbation du compte-rendu de réunion précédente**

Le maire et son conseil ont lu et approuvé à l'unanimité les actes de la réunion du 14 mars 2008.

#### • **2008ko aurrekontuen aurkezpena eta bozketa**

2008 urterako aurrekontuen proposamenaren irakurketa egiten du Auzapez Jaunak. Funtzionamenduko atala 491.514 €-tan orekatzen da eta inbertsioetako atala 594.571 €-tan.

#### • **Présentation et vote du budget primitif 2008**

M. le Maire effectue une lecture commentée de la proposition de budget primitif pour l'année 2008. La section de fonctionnement s'équilibre à 491.514 € et la section d'investissement à 594.571 €.

- Funtzionamendua ataleko zehaztapena :

<b>GASTUAK</b>	
Gastu orokorrak	44 511
Langile gastuak	57 300
Beste usaiazko funtzionamendu gastuak	19 815
Finantza-karguak	3 766
Ez-ohizko karguak	200
Inbertsioetako atalera ekarpena	365 922
<b>Orotara</b>	<b>491 514</b>

<b>SARTZEAK</b>	
Langile-gastuentzat laguntzak	11 500
Zerbitzu, egoitza eta alokairuak	830
Zergak	80 975
Dotazioak eta laguntzak	92 728
Beste	13 700
2007ko emaitza (soberakina)	291 781
<b>Orotara</b>	<b>491 514</b>

- Détail de la section de fonctionnement :

<b>Détail des dépenses</b>	
Charges à caractère général	44 511
Charges de personnel et frais assimilés	57 300
Autres charges de gestion courante	19 815
Charges financières	3 766
Charges exceptionnelles	200
Virement à la section d'investissement	365 922
<b>Total</b>	<b>491 514</b>

<b>Détail des recettes</b>	
Atténuation de charges	11 500
Produits des services, domaine et locations	830
Impôts et taxes	80 975
Dotations et participations	92 728
Autres produits de gestion courante	13 700
Excédent reporté N-1	291 781
<b>Total</b>	<b>491 514</b>

- Inbertsioak ataleko zehaztapena :

<b>Gastuak</b>		<b>Sartzeak</b>	
2007ko inbertsioetako defizita	95 957	2006ko BGZko itzultzea	8 370
Maileguak	18 032	Funtzionamendu soberakin metatua	80 350
		2008ko autofinantzaketa (funtzionamenduetako soberakina)	365 922
<i>Proiektuak</i>		<i>Proiektuak</i>	
Materiala erosketa	4500		
Herriko bideak	40 000	Dirulaguntza	31 214
Oxarangoko bidea	15 000		
Sareak	10 000	Parte-hartzea	3 770
Herriko etxe berria	358 082	Dirulaguntza	97 000
Suteen babesteko tokia	13 000		
Lur erosketa	20 000		
Herriko egoitzak	3 000		
Sareak (Herriko etxe berria PVR)	17 000	Parte-hartzea	7 945
<b>Orotara</b>	<b>594571</b>	<b>Orotara</b>	<b>594571</b>

- Détail de la section d'investissement :

<b>Dépenses</b>		<b>Recettes</b>	
Déficit d'investissement 2007	95 957	FCTVA (remboursement TVA 2006)	8 370
Emprunts et dettes assimilées	18 032	Excédent de fonctionnement capitalisé	80 350
		CAF 2008 (virement section fonctionnement)	365 922
<i>Opérations</i>		<i>Opérations</i>	
Acquisition de matériel	4500		
Voirie communale	40 000	subvention	31 214
Déviation Kostelehetea	15 000		
Extension de réseau	10 000	participation	3 770
Construction mairie	358 082	subvention	97 000
Défense incendie	13 000		
Acquisition de terrain	20 000		
Bâtiments communaux	3 000		
Extension de réseau (PVR mairie)	17 000	participation	7 945
<b>Total</b>	<b>594571</b>	<b>Total</b>	<b>594571</b>

Informazioa : herriko etxe berria eraikitze-agiria eskuratua izan da.

Information : le permis de construire pour la construction de la nouvelle mairie a été délivré.

2008ko aurrekontuen proposamena bozketara ekarria da. **Aho batez onartua da** (10 boz alde).

- CCAS-eko 2008ko aurrekontuak:

Herriko Kontseiluak CCAS-eko 2008ko aurrekontuen proposamenaren azterketa egiten du. Aho batez onartua da.

<b>GASTUAK</b>	
Gastu orokorrak	2 000
Langile gastuak	8 295
Ez-ohizko gastuak	770
<b>Orotara</b>	<b>11 065</b>

<b>SARTZEAK</b>	
Dotazioak eta laguntzak	8 700
2007ko emaitza (soberakina)	2 365
<b>Orotara</b>	<b>11 065</b>

- **Herriko Kontseiluaren delegazioak Auzapezari**

Delegazioe horiek, eguneroko gai batzuen kudeaketari doazkio : maileguak kontratatzea, izenpetzeak...

Herriko Kontseiluak aho batez onartzen du delegazioe horien ematea Auzapezari.

- **"Deialdia" batzorde baten osaketa**

Auzapezak eta hiru kide tituludunek osatzen dute batzorde hori. Hiru ordezeko izendatu behar dira ere.

Hiru tituludunak: BETBEDER Christophe, GARAT René, MIRANDE Jean-Baptiste.

Hiru ordezekoak : BORDARRAMPE Jean-Baptiste, IDIART Jean-Martin, LAMBURE Béatrice.

La proposition de budget primitif est soumise au vote. **Elle est adoptée à l'unanimité** (10 voix).

- Budget primitif du CCAS :

Le Conseil municipal procède ensuite à l'étude de la proposition de budget 2008 pour le CCAS. Celle-ci est adoptée à l'unanimité.

<b>Détail des dépenses</b>	
Charges à caractère général	2 000
Charges de personnel et frais assimilés	8 295
Dépenses exceptionnelles	770
<b>Total</b>	<b>11 065</b>

<b>Détail des recettes</b>	
Dotations et participations	8 700
Excédent 2007 reporté	2 365
<b>Total</b>	<b>11 065</b>

- **Délégations du Conseil Municipal au Maire**

Il s'agit d'octroyer à M. le Maire des délégations relatives à la gestion des affaires courantes : réalisation des emprunts, signature de contrats...

Le conseil municipal délibère à l'unanimité en faveur de l'octroi des délégations.

- **Constitution de la commission "appel d'offres"**

La commission est constituée du Maire et de trois membres titulaires, avec désignation de trois membres suppléants.

Trois membres titulaires : BETBEDER Christophe, GARAT René, MIRANDE Jean-Baptiste.

Trois membres suppléants : BORDARRAMPE Jean-Baptiste, IDIART Jean-Martin, LAMBURE Béatrice.

## • Beste gaiak

- Barhenne familiako eskaera (Poxulua) :

Poxulukoko Barhenne familiak gutun bat helarazi dio Herriko Kontseiluari. Bertan, galdegiten dute ea posible litzaien beraien etxetik pasatzen den bideaz jabetzea (estimatutako azalera : 2920 m<sup>2</sup>), eta besteak beste, trukean, lur zati bat (azalera : 170 m<sup>2</sup>) proposatzen dute.

Eztabaidatuz geroz, Herriko Kontseiluak erabakitzen du, trukaketa orekatuago baten posibilitateak aztertzea eskatzailearekin.

Adostasun bat lortzen bada, inkesta publiko bat irekiko da.

NB : horrelako kasuetan aplikatzen den prozedura: geometro eta notario gastuak banatzen dira erdiz erdi Herriko Etxearen eta jabearen artean.

- Oxarangoko bidea (Kostelehetea) :

Kosteleheteako Mendiburu familiak, haren etxe ondotik pasatzen den Otarangoko bidearen berbideratzearen posibilitateen aztertzea galdegin zion Herriko Kontseiluari.

Hainbat proiektu eztabaidatu eta, aterabide batek Herriko Etxean eta jabeen oniritzia bildu zuen : Kosteleheteako garajetik goiti, bide berri bat irekitzea.

Herriko Kontseiluak erabakitzen du jabeak gomitatzea bilkura batetara, ondoko puntuak oinarritzat hartuz :

- obren egitea : Herriaren gain (aurrekontuak sartua izan den diru zamarekin)
- pribatuek beraien gain har lezazketen gastu guztiak : Mendiburu familiaren gain

- Rock dantza kurtsoak :

Karine Lelièvre Andereak helduentzako rock dantz akurtsoak proposatzen ditu Bil Etxea gelan. Animazio proposamen hori eskolako haurrei hedatu nahi lieke, baldintza berdinetan (gela kittorik utziz). Herriko Kontseiluak aho batez onartzen du eskaera honi erantzun baikor bat ematea.

Bilkura gauerdi ta 10tan bururatzen da

## • Sujets divers

- Demande Barhenne (Poxulua) :

La famille Barhenne a transmis un courrier au Conseil municipal sollicitant le déclassement d'une partie du chemin rural menant à la maison Poxulua (surface estimée : 2920 m<sup>2</sup>) proposant notamment en contrepartie une parcelle leur appartenant (s : 170 m<sup>2</sup>).

Après discussion, le Conseil municipal décide d'étudier avec la famille Barhenne la possibilité d'un échange plus équilibré.

Dans le cas où un accord est trouvé, la procédure conduit alors à une enquête publique.

NB : principe appliqué dans ce type d'opération : frais de géomètre et/ou de notaire, 50/50 entre commune et propriétaire.

- Chemin d'Oxarango (déviation Kostelehetea) :

La famille Mendiburu a sollicité la commune afin d'étudier une possibilité de dévier le chemin d'Oxarango attendant à la maison Kostelehetea .

Plusieurs scénarii avaient été étudiés et une possibilité d'ouverture d'une nouvelle voie se situant au-dessus du garage de Kostelehetea a obtenu sur le principe l'adhésion des propriétaires et de la municipalité.

Le Conseil municipal décide d'inviter les propriétaires à ouvrir la discussion sur la réalisation de ces travaux sur la base suivante :

- réalisation des travaux : commune de St Martin (poste budgétisé au budget primitif 2008)
- prise en charge de la totalité des frais imputables aux privés : famille Mendiburu

- Cours de rock :

Mlle. Karine Lelièvre propose des cours de rock à la salle Bil Etxea pour adultes. Elle se propose d'étendre cette offre aux enfants de l'école et sollicite la commune pour pouvoir disposer de la salle aux mêmes conditions. Le Conseil municipal accède à cette demande à l'unanimité.

La séance est levée à 00H10